

# CAL. P821

## INSTRUCTION MANUAL NOTICE D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES GEBRAUCHSANLEITUNG

Japan CBM Corporation  
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan  
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861  
TO-Y0058

### SPECIFICATIONS

- **DISPLAY**  
**TIME** .....Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H  
**CALENDAR** .....Month/Date/Day  
**ALARM** .....Hour/Min, (AM/PM)  
**STOPWATCH** .....Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min)  
 Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)
- **BACK LIGHT** .....LED
- **BATT. LIFE** .....About 2 years (CR1620 x 1)  
 ※The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 2 years from the time of purchase are up.

### SPÉCIFICATIONS

- **AFFICHAGE**  
**TEMPS** .....Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H  
**CALENDRIER** .....Mois/Date/Jour  
**ALARME** .....Heures/Minutes (AM/PM)  
**CHRONOMÈTRE** .....Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes)  
 Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)
- **RETRO-ECLAIRAGE**  
 .....DEL
- **DURÉE DE VIE DE LA PILE**  
 .....Approx. 2 ans (CR1620 x 1)  
 ※La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 2 ans.

### ESPECIFICACIONES

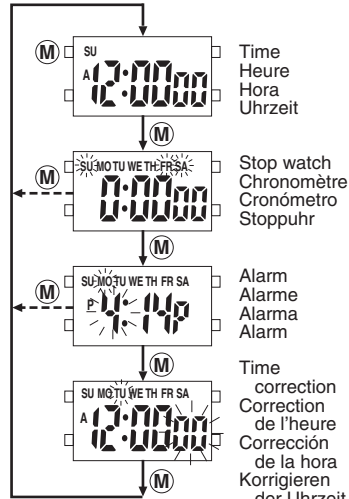
- **VISUALIZADOR**  
**HORA** .....Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H  
**CALENDARIO** .....Mes/Día/Día de la semana  
**ALARMA** .....Hora/Min. (AM/PM)  
**CRONÓMETRO** .....Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.)  
 Hora/Min./Sec., (hasta 24 h)
- **LUZ DE FONDO** .....LED
- **DURACIÓN DE LA PILA**  
 .....Unos 2 años (CR1620 x 1)  
 ※La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 2 años del momento de adquisición del reloj.

### TECHNISCHE DATEN

- **DISPLAY**  
**UHRZEIT** .....Stunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden  
**DATUM** .....Monat/Datum/Tag  
**ALARM** .....Stunden/Minuten (AM/PM)  
**STOPPUHR** .....Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.)  
 Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)
- **HINTERGRUNDBELEUCHTUNG**  
 .....LEUCHTDIODE
- **BATTERIELEBENSDAUER**  
 .....ca. 2 Jahre (CR1620 x 1)  
 ※Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 2 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- WAHL DER ANZEIGE

- 1) SELECTION OF DISPLAY
- 1) SELECTION DE L'AFFICHAGE
- 1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- 1) WAHL DER ANZEIGE



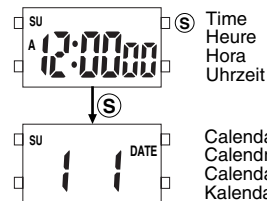
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the **(M)** button is pressed. In Stopwatch or Alarm mode, pressing the **(S)** or **(R)** button and then the **(M)** button directly invokes Time mode.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche **(M)**. En mode Chronomètre ou Alarma, la pression de la touche **(S)** ou **(R)**, puis de la touche **(M)** appelle directement le mode Montre.

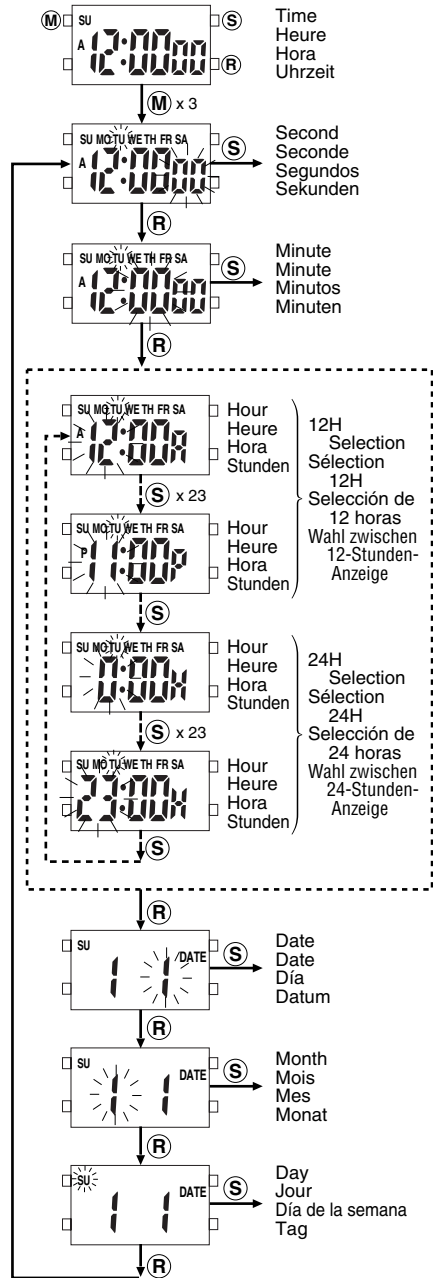
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón **(M)**. En el modo del cronómetro o en el modo de alarma, presione el botón **(S)** o **(R)** y después el botón **(M)** para llamar directamente el modo de la hora.

Bei jedem Drücken von Taste **(M)** wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet. Wird in den Betriebsarten Stoppuhr und Alarm die Taste **(S)** oder **(R)** und dann Taste **(M)** gedrückt, wird direkt auf die Uhrzeit-Betriebsart geschaltet.

- 2) CALENDAR DISPLAY
- 2) AFFICHAGE DU CALENDRIER
- 2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO
- 2) KALENDER-ANZEIGE

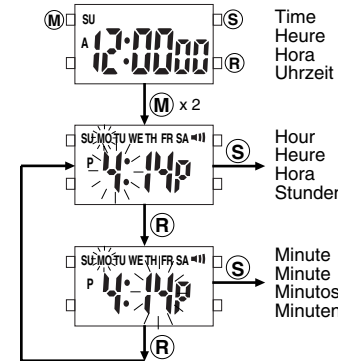


# 1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



# 2 ALARM SETTING RÉGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARMS

- 1) ALARM SETTING
- 1) RÉGLAGE DE L'ALARME
- 1) AJUSTE DE LA ALARMA
- 1) EINSTELLUNG DES ALARMS



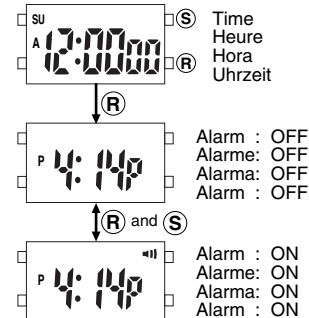
Pressing the **(R)** button stops the alarm. The alarm can also be stopped by pressing the **(S)** button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche **(R)** arrête l'alarme. L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche **(S)**. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

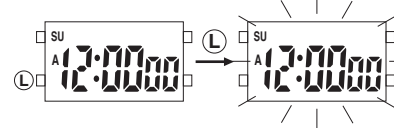
Presione el botón **(R)** para parar la alarma. La alarma también se para presionando el botón **(S)**. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste **(R)**. Mit Taste **(S)** wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

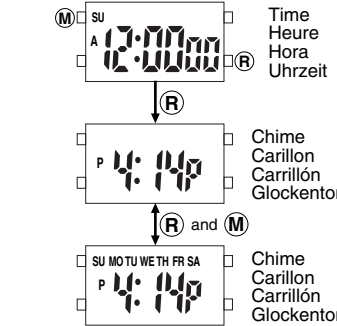
- 2) ALARM ON/OFF
- 2) ALARME ON/OFF
- 2) ALARMA ON/OFF
- 2) ALARM ON/OFF



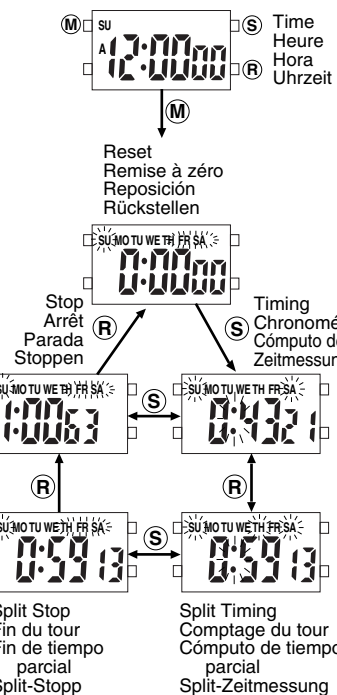
- BACK LIGHT
- RETRO-ECLAIRAGE
- LUZ DE FONDO
- HINTERGRUNDBELEUCHTUNG



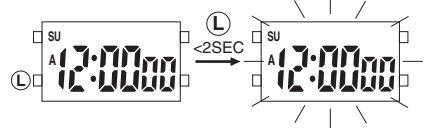
# 3 CHIME CARILLON CARRILLÓN GLOCKENTON



# 4 STOPWATCH CHRONOMÈTRE CRONÓMETRO STOPPUHR



- BACK LIGHT COLOR SELECTION
- SELECTION COULEUR DU RETRO-ECLAIRAGE
- SELECCIÓN DEL COLOR DE LA LUZ DE FONDO
- WAHL DER FARBE DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG



# CAL. P821

## MANUAL DE INSTRUÇÕES ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 使用说明书

Japan CBM Corporation  
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan  
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861  
TO-Y0058

### ESPECIFICAÇÕES

- **VISUALIZADOR**  
HORÁRIO .....Hora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H  
CALENDÁRIO.....Mês/Dia/Dia da semana  
ALARME .....Hora/Min (AM/PM)  
CRONÔMETRO ..Min, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)  
Hora/Min/Seg, (até 24 horas)
- **RETROILUMINAÇÃO**  
.....LED
- **DURAÇÃO DA BATERIA**  
.....Cerca de 2 anos (CR1620 × 1)  
※ A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 2 anos a contar da aquisição.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

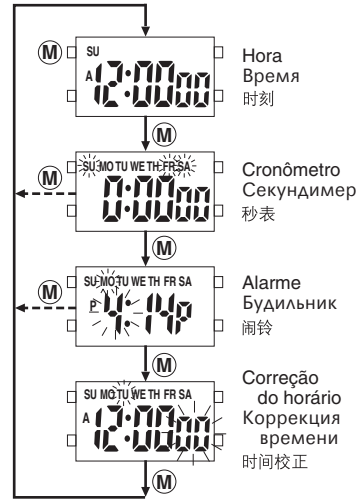
- **ИНДИКАЦИЯ**  
ВРЕМЯ .....Час/мин/с, AM/PM, 12 ч/24 ч  
КАЛЕНДАРЬ ...Месяц/Дата/День  
БУДИЛЬНИК ..Час/мин (AM/PM)  
СЕКУНДОМЕР Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)  
Час/мин/с (до 24 ч)
- **ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА**  
.....СИД
- **СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ**  
.....Около 2 лет (CR1620 × 1)  
※ Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 2 лет со времени покупки.

### 产品规格

- **显示机能**  
时刻.....时/分/秒、AM/PM、12H/24H变换  
日历.....月、日、星期  
闹铃.....时、分(AM/PM)  
秒表.....分、秒、1/100秒(最长30分)  
时、分、秒(最长24小时)
- **背光光**.....液晶显示屏
- **电池寿命**.....约2年(CR1620 1个)  
※ 本电池是在出厂时组装的, 所以有用了2年的可能性。

- **SELEÇÃO DO VISUALIZADOR**
- **ВЫБОР ИНДИКАЦИИ**
- **变换显示的方法**

### 1) SELEÇÃO DO VISUALIZADOR 1) ВЫБОР ИНДИКАЦИИ 1) 变换显示的方法

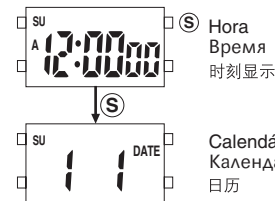


O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão M. No modo de cronômetro ou no modo de alarme, pressionar o botão S ou R e em seguida o botão M faz acionar diretamente o modo horário.

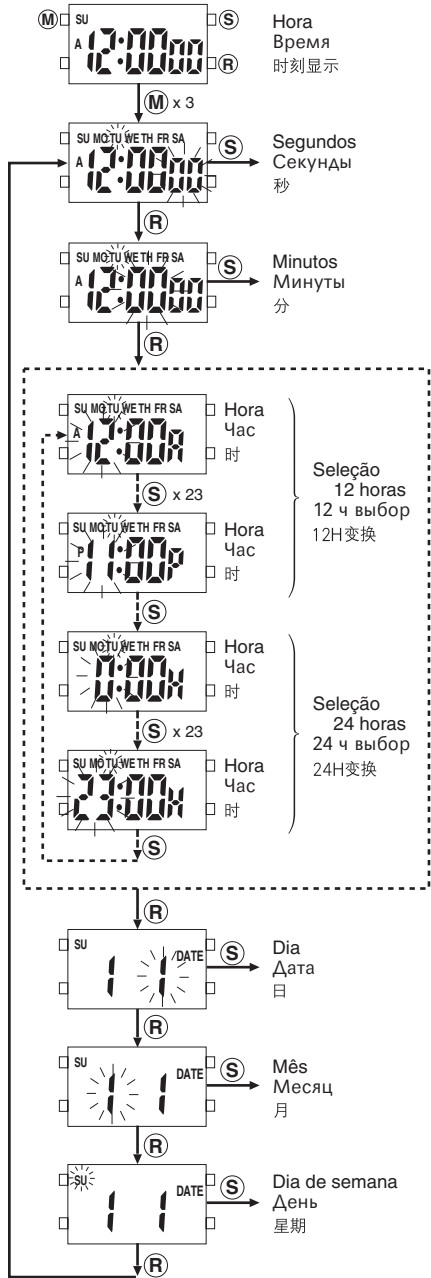
Режим часов изменяется в последовательности, показанной выше, при любом нажатии M. В режиме секундомера или будильника нажатие кнопки S или R, а затем кнопки M непосредственно вызывает режим времени.

每当按下M钮一次, 錶就会按上述顺序改变模式。在秒表或闹铃模式下, 按动S或R钮, 然后再按M钮, 就会直接回到时间模式。

### 2) MOSTRADOR DO CALENDÁRIO 2) ИНДИКАЦИЯ КАЛЕНДАРЯ 2) 日历显示

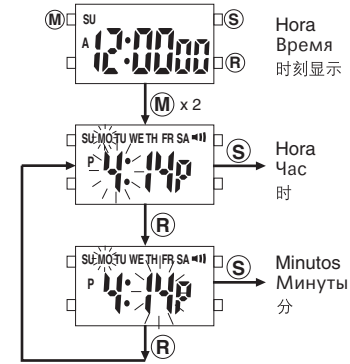


### 1 AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ 时刻、日历的设定



### 2 AJUSTE DO ALARME УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 闹铃设定

#### 1) AJUSTE DO ALARME 1) УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 1) 闹铃设定

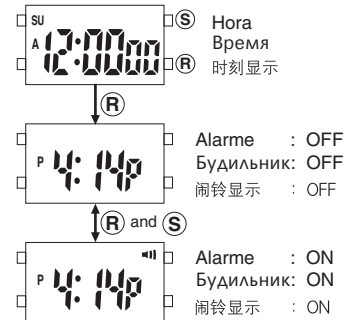


Pressionar o botão R faz parar o alarme. Também é possível pressionar o botão S para interromper o alarme. Neste caso, o alarme é acionado outra vez após cinco minutos.

Нажатие кнопки R останавливает будильник. Остановка будильника также возможна с помощью нажатия кнопки S. В этом случае будильник возобновит работу через 5 минут.

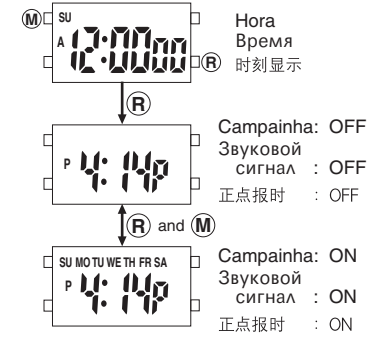
按动R钮可将闹铃停止。按动S钮也可停止闹铃, 但这种情况下, 闹铃会在5分钟之后重新响起。

#### 2) ALARM ON/OFF 2) БУДИЛЬНИК ON/OFF 2) 报时开关

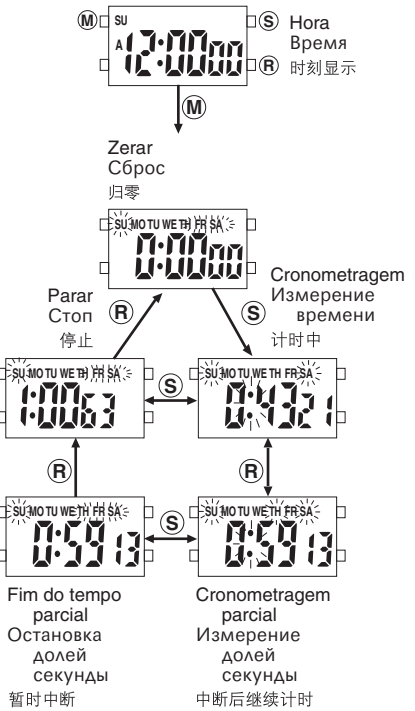


- **RETROILUMINAÇÃO**
- **ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА**
- **背光光**

### 3 CAMPAINHA ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ 正点报时



### 4 CRONÔMETRO СЕКUNДОМЕР 秒表



- **SELEÇÃO DA COR DE RETROILUMINAÇÃO**
- **ВЫБОР ЦВЕТА ПОДСВЕТКИ**
- **背光光颜色选择**

